

Contents

<i>Notes on contributors</i>	page vii
Introduction <i>Peter Burke and R. Po-chia Hsia</i>	1
PART I TRANSLATION AND LANGUAGE	5
1 Cultures of translation in early modern Europe <i>Peter Burke</i>	7
2 The Catholic mission and translations in China, 1583–1700 <i>R. Po-chia Hsia</i>	39
3 Language as a means of transfer of cultural values <i>Eva Kowalská</i>	52
4 Translations into Latin in early modern Europe <i>Peter Burke</i>	65
PART II TRANSLATION AND CULTURE	81
5 Early modern Catholic piety in translation <i>Carlos M. N. Eire</i>	83
6 The translation of political theory in early modern Europe <i>Geoffrey P. Baldwin</i>	101
7 Translating histories <i>Peter Burke</i>	125
8 <i>The Spectator</i> , or the metamorphoses of the periodical: a study in cultural translation <i>Maria Lúcia Pallares-Burke</i>	142

PART III	TRANSLATION AND SCIENCE	161
9	The role of translations in European scientific exchanges in the sixteenth and seventeenth centuries <i>Isabelle Pantin</i>	163
10	Scientific exchanges between Hellenism and Europe: translations into Greek, 1400–1700 <i>Efthymios Nicolaidis</i>	180
11	Ottoman encounters with European science: sixteenth- and seventeenth-century translations into Turkish <i>Feza Günergun</i>	192
12	Translations of scientific literature in Russia from the fifteenth to the seventeenth century <i>S. S. Demidov</i>	212
	<i>Bibliography</i>	218
	<i>Index</i>	238